

よくある日常英語表現の間違い

Stephen Walls(スティーブン・ウォールズ) アメリカ、NY州出身。東京都在住。専攻は人文科学、経営学。大手企業の英語研修の他、都内有名私立の中学・高校での英語教育者の指導に携わる。クラブエールでは長年、グループレッスン、セミナー、イベント、電話英会話レッスンや新人教師育成などに携わっている。



日本の方が間違いやすい英語の表現を、Q&A形式で解説します

彼はテンション高い

Q 「彼はテンション高い(元気でやる気いっぱいのように見える)」

次のうち、正しい英語表現はどれでしょうか？

A: He is very excited.

B: He has high tension.

C: He is hyper.

D: He is full of energy.



A 日本語の意味に近いのはA、C、D

日本語で「テンション高い」、「ハイテンションだね」と言う場合には、冗談のような軽いニュアンスで、「元気に満ち溢れていて、やる気があるように見える」ことを意味します。

A、C、Dは正解に近いですが、それぞれニュアンスが異なります。

Bは、別の意味になるので完全に間違いです。

A: He is very excited.

(彼はワクワクして気分が高揚している)

この場合の **excited** は、「楽しいことを期待してポジティブな気持ちになる」の意味です。

胸がドキドキして心拍数が上がっている状態で、例えば、憧れの人とついにデートすることになった場合などが、**excited** と言えます。

「彼は嬉しそうに見えるね」「テンション上がっているね」という場合は、この表現でしょう。

B: He has high tension.

(彼は緊張した状態にある)

日本語のハイテンションと英語の **high tension** は意味や使い方が違います。

彼は大変、緊張している＝非常にストレスにさらされているという意味になります。元気で明るい状態とは逆です。

通常 **high tension** は英語では「高圧」のことです。

例: **high tension battery** 高圧バッテリー

また、英語の **tension** には、

- ・物理的にピンと硬く張りつめている
- ・精神的な緊張状態、ストレスにさらされた状態
- ・政治的、社会的に、危険にさらされた状態

などの意味があります。

よって「楽しく、気分の上がっている状態」という場合には使いません。

C: He is hyper.

(彼は異常に元気で、落ち着かないように見えるほどである)

hyper は、「非常に興奮している状態」「異常に活発な状態」をさします。

はしゃぎすぎたり、活動過多の一種の躁状態をさすこともあり、必ずしも褒める表現とは言えません。

D: He is full of energy.

(彼はエネルギーに満ち溢れている)

元気にあふれ、積極的で物事をやりとげるエネルギーがあるように見える、という意味です。

(イラスト)イラストAC